Results: After the forward-backward translation process, small incompatibilities were resolved during the expert committee meeting. For example: ‘Ander transport (heen en terug)’ was translated as ‘Dijker hedefiere (grip gelmek)’. The meaning in English is ‘Other transport (round trip)’. This item questions the way of going to other places and the discrepancy raised whether to use ‘transportation’ or the ‘target’ as the title. To make it culturally adaptable consensus reached to use a word equivalent to ‘the target’ which is semantically equal to the Dutch version. A total of 10 patients with axSpA [7 females, mean (SD) age of 38 (10)] participated in the field test. Mean (SD) time to complete the mSQUASH was 61 (2.4) minutes. Cognitive debriefing showed that items of the mSQUASH are clear, relevant, understandable, and easy to complete. None of the patients indicated any important aspect of physical activity that is missing from the questionnaire items. During the cognitive debriefing, 2 patients suggested a change in the wording of one item to make it more suitable to the Turkish culture. This item inquired after sport activities and patients raised the concern that the example activities (ice-skating, tennis, handball) are not culturally suitable. According to their comments these items were replaced by other examples such as football.

Conclusion: The final Turkish version of the mSQUASH showed acceptable linguistic validity and can be used in both clinical practice and for research purposes. However, to implement the Turkish version of the mSQUASH, further assessment of its psychometric properties (validity and reliability) is needed.

REFERENCES:

Discourse of Interests: None declared